

Sus derechos educativos

¿Qué son los derechos?

En Estados Unidos, las escuelas y las familias trabajan juntas para ayudar a los niños a aprender y crecer. Hay leyes que garantizan que todos los niños reciban una buena educación. Los mismos derechos y protecciones de las escuelas públicas se aplican a todos los estudiantes y familias. Los estudiantes que están aprendiendo inglés como nuevo idioma tienen protecciones relacionadas con recibir apoyos lingüísticos y la posibilidad de participar en todas las actividades escolares. Estos derechos garantizan que los estudiantes tengan el apoyo que necesitan para acceder a los mismos programas y oportunidades que se ofrecen a todos los estudiantes. Los estudiantes no deben quedar excluidos de las actividades, cursos y programas escolares por ser considerados estudiantes de inglés.

Los estudiantes de inglés son estudiantes que obtuvieron una puntuación por debajo del nivel de "competente" en la [Prueba de Selección del Dominio del Idioma Inglés \(Ohio English Language Proficiency Screener\)](#) o en la [Evaluación del Dominio del Idioma Inglés de Ohio \(Ohio English Language Proficiency Assessment, OLEPA\)](#).

Las familias deben comprender los derechos de sus estudiantes. Así sabrán qué pueden esperar de su escuela. Pueden asegurarse de que reciben la mejor educación posible. Esto ayuda a preparar a los estudiantes para un futuro brillante.

Derechos a comunicarse con la escuela

Los niños tienen más éxito cuando las familias y las escuelas trabajan juntas. Para ello, las familias deben ser capaces de comprender la información que reciben y comunicarse con la escuela. Las escuelas deben asegurarse de que todas las familias comprenden la información que comparten con ellas. Las escuelas o los distritos deben facilitar la información a casa en su idioma preferido.

Las escuelas deben:

- Proporcionar interpretación y traducción gratuitas para eventos y reuniones escolares.
- Preguntar a las familias qué idioma prefieren utilizar. La escuela debe pedir a todas las familias que inscriben a nuevos estudiantes que completen la Encuesta sobre el Idioma en Uso.

La Encuesta sobre el Idioma en Uso es un formulario que las escuelas utilizan para conocer los idiomas que las familias hablan en casa. Esto puede ayudar a las escuelas a asegurarse de que comparten la información en el idioma que cada familia desea.

También se utiliza para identificar a los estudiantes que pueden necesitar apoyo adicional en inglés.

Si su familia habla otro idioma en casa, es posible que se le pida a su hijo que realice una prueba para comprobar sus habilidades en inglés. [Obtenga más información en nuestra página de apoyo lingüísticos en inglés.](#)

- Facilitar formularios e información en los idiomas que prefieran las familias.

Importante: es posible que una familia no se sienta cómoda con el intérprete que le proporciona la escuela. Pueden pedir a la escuela que les proporcione otro intérprete. Las escuelas no pueden pedir a los niños ni a ningún familiar que interpreten para la escuela. Aunque las familias pueden optar por que un amigo o familiar actúe como intérprete, es importante tener en cuenta que un intérprete sin formación puede no conocer todos los términos educativos utilizados, lo que puede aumentar los problemas de comunicación. Los niños que interpretan para sus padres o familiares también pueden experimentar más presión y estrés.

Obtenga más información en [nuestra página sobre el uso de intérpretes.](#)

Derechos a aprender inglés

Las escuelas deben proporcionar apoyo adicional a los estudiantes que tengan problemas para utilizar inglés en la escuela. Todas las escuelas deberían utilizar el mismo proceso para

determinar qué estudiantes podrían beneficiarse de una ayuda adicional en inglés. Estos estudiantes se consideran estudiantes de inglés. Puede obtener más información sobre el proceso y sobre cómo la escuela proporciona ayuda lingüística en inglés visitando nuestra página de apoyos lingüísticos en inglés.

Existen algunas normas sobre la forma en que las escuelas apoyan a los estudiantes considerados estudiantes de inglés:

- Las escuelas deben comprobar las habilidades en inglés de los estudiantes que utilizan un idioma distinto al inglés en casa. Esto les ayuda a determinar si un estudiante se beneficiaría de recibir ayuda para mejorar sus habilidades en inglés.

La escuela debe comprobar las habilidades en inglés de los estudiantes en los primeros 30 días tras su inscripción en la escuela. Para ello, hacen que los estudiantes realicen la Prueba de Selección del Dominio del Idioma Inglés. Si el estudiante se inscribe o se traslada a la escuela una vez iniciado el año escolar, la escuela dispone de 45 días para comprobar sus habilidades en inglés.

- Todas las escuelas de Ohio deben utilizar la misma prueba para comprobar las habilidades en inglés de los estudiantes. Los resultados de la prueba deben ser compartidos con las familias.
- La escuela debe informar a la familia si el estudiante obtiene una puntuación inferior a "competente" en la prueba de inglés que comprueba sus habilidades. (La prueba de inglés será la Prueba de Selección del Dominio del Inglés o la Evaluación del Dominio del Idioma Inglés de Ohio).
- Las familias deciden si quieren que su hijo reciba apoyos lingüísticos en inglés o no.
- Los apoyos lingüísticos en inglés pueden ser diferentes, pero las escuelas deben asegurarse de que ayudan a los estudiantes a aprender inglés.
- Los estudiantes considerados "estudiantes de inglés" deben recibir el apoyo necesario para aprender todas las demás asignaturas que se imparten en inglés en la escuela.
- Los estudiantes no deben repetir ningún curso por el mero hecho de ser "estudiantes de

inglés". La escuela debe tener en cuenta el progreso académico general del estudiante. También deben tener en cuenta las opiniones de los profesores y la familia.

Inscribirse en la escuela

Existen algunos derechos exclusivos al inscribir a los estudiantes en la escuela. [Obtenga más información sobre la inscripción en nuestra página de inscripción.](#)

Todos los estudiantes tienen derecho a asistir a la escuela pública. La procedencia de los estudiantes no cambia este derecho. Esto incluye la lengua materna o las habilidades en inglés.

Las escuelas deben:

- Proporcionar información sobre la inscripción a las familias. Debe estar en el idioma que las familias entiendan mejor. Esto incluye los documentos escritos.
- Proporcionar un intérprete para ayudar a las familias a hablar con la escuela.
- Inscribir inmediatamente a los estudiantes sin hogar. Incluso si una familia no puede proporcionar prueba de residencia.
- La escuela no puede retrasar la inscripción debido al estado del hogar o estatus en un programa de acogida.

Visite la [página de ayudas a los estudiantes del sitio web del Departamento de Educación y Trabajo de Ohio](#) para obtener más información.

Las familias deben aportar:

- Prueba de la edad del niño
 - Documentación que demuestre que la familia vive en el distrito escolar
- Las familias deben presentar documentos que demuestren dónde viven. Los estudiantes y las familias sin hogar pueden tener otras opciones.
- Cartilla de vacunación

Protección de la privacidad de su familia

Las escuelas deben recopilar información sobre todos los estudiantes y sus familias. Esto ayuda a las escuelas a tener registros precisos. Las escuelas utilizan esta información para proporcionar informes al gobierno que ayudan a las escuelas a servir mejor a las familias.

Importante: las escuelas solo deben compartir la información personal de un estudiante cuando lo exija la ley. Una familia también puede darle permiso a la escuela para compartir información. Las escuelas no pueden pedir a las familias que verifiquen su estatus migratorio. Las familias no tienen que dar a las escuelas documentos de inmigración ni números de seguridad social.

Información privada que la escuela debe proteger:

- Información personal que podría poner en peligro a un estudiante o a su familia: esto incluye identificación del estudiante, números de seguridad social, fotografías u otra información.
- Situación migratoria del estudiante o de los miembros de su familia: si la familia decide compartir esta información con la escuela.
- Fechas de nacimiento
- Dónde nacieron los estudiantes
- Direcciones de familiares
- Información de contacto de emergencia de la familia
- Registros de cursos completados y expedientes académicos
- Cartas oficiales sobre la situación de un estudiante en la escuela
- Expedientes disciplinarios
- Expedientes médicos de la escuela
- Información sobre asistencia
- Información sobre las escuelas a las que ha asistido el estudiante

Participación en otros programas y actividades escolares

Las escuelas no pueden excluir a los estudiantes basándose únicamente en su dominio del inglés. Todos los estudiantes deben tener las mismas oportunidades de participar en programas y actividades. Esto incluye a los estudiantes considerados "estudiantes de inglés".

Por ejemplo, el asesoramiento escolar, los deportes, los programas artísticos y otras actividades ofrecidas por la escuela fuera del horario de clases ayudan a los estudiantes a tener éxito.

Las escuelas deben asegurarse de que la forma de seleccionar a los estudiantes para otros programas y actividades escolares sea justa.

Educación especial

Algunos estudiantes pueden necesitar [servicios de educación especial](#) si experimentan dificultades de aprendizaje.

Esto incluye a los estudiantes considerados "estudiantes de inglés". Cualquiera puede pedirle a la escuela que evalúe a un estudiante para educación especial. Esto incluye a padres, cuidadores, familiares, profesores y demás personal escolar. Los estudiantes también pueden derivarse a sí mismos.

Las escuelas deben:

- Determinar si el niño tiene una discapacidad. Esto se hace con una evaluación. La familia u otros miembros del personal escolar pueden pensar que el estudiante tiene dificultades de aprendizaje.
- Completar la evaluación en todas las áreas de necesidad en el idioma que prefiera el niño. En algunas situaciones, se necesita un intérprete.
- Facilitar información a las familias en el idioma que prefieran. Proporcionar interpretación y traducción gratuitas cuando sea necesario.
- Desarrollar un plan para satisfacer las necesidades del estudiante. El plan debe tener en cuenta las necesidades lingüísticas del estudiante. Esto es especialmente importante

para los estudiantes que aprenden inglés o que reciben ayuda para mejorarlo.

Visite la [página *Families of Students with Disabilities* en el sitio web del Departamento de Educación y Trabajo de Ohio](#) para obtener más información sobre el proceso de educación especial.

Educación para superdotados

Los estudiantes de inglés que se desempeñan a niveles más altos que sus compañeros de clase pueden optar por recibir [servicios de educación para superdotados](#).

- Los estudiantes considerados "estudiantes de inglés" tienen derecho a participar en los servicios para superdotados que ofrezca la escuela.
- Las escuelas no pueden excluir a los estudiantes basándose únicamente en su dominio del inglés.
- Todos los estudiantes que sean derivados a la escuela para ser identificados como superdotados deben someterse a una prueba. [La prueba demuestra que pueden recibir servicios para superdotados. La escuela tiene 90 días para examinar al estudiante.](#)
- Cualquiera puede pedir a la escuela que evalúe a un estudiante para la educación de superdotados. Esto incluye a padres, cuidadores, familiares, profesores y demás personal escolar. Los estudiantes también pueden derivarse a sí mismos.

Visite la [página *Gifted Screening and Identification* del Departamento de Educación y Trabajo de Ohio](#) para obtener más información.

Aprendizaje virtual

Los derechos de los estudiantes a la educación son los mismos cuando aprenden en línea. Los estudiantes que reciben un aprendizaje virtual deben recibir el mismo apoyo en la enseñanza de idiomas que el que recibirían en persona en la escuela.

[Obtenga más información en nuestra página de aprendizaje virtual.](#)

Seguridad en la escuela

En Ohio, las escuelas deben proteger a todos los estudiantes del acoso escolar. Esto incluye el acoso y los malos tratos en la escuela. Esto se aplica a los estudiantes considerados "estudiantes de inglés". Las escuelas deben tomar medidas para proteger a los estudiantes que sufren de acoso. Deben impedir que los estudiantes se comporten mal con los demás.

También puede llamar a Safer Ohio School Tip Line al 844-723-3764. Se trata de un recurso de seguridad gratuito a disposición de todas las escuelas de Ohio. La línea informativa es un sistema de denuncia anónima que acepta denuncias a través de llamadas, mensajes de texto, formularios web y aplicaciones móviles las 24 horas del día. Más información en el [sitio web de Ohio School Safety Center](#).

¿Qué ocurre si una escuela no cumple estos requisitos?

- Las familias y las escuelas pueden resolver muchos problemas juntas. Si una familia cree que una escuela no cumple los requisitos o no los trata con equidad, debe hablar primero con la escuela. Deben discutir cómo la escuela puede apoyar a su estudiante.
- La familia puede pedir ayuda a un miembro del personal de la escuela, como un profesor de inglés.

Un profesor de enseñanza del inglés como lengua extranjera (Teaching English as an Other Language, TESOL) o de inglés como segunda lengua (English as a Second Language, ESL), un enlace familiar o un consejero escolar pueden ayudar.

- Si el problema persiste, la familia puede ponerse en contacto con el director de la escuela. Los directores supervisan las escuelas y a todo el personal de la institución.
- Si nadie en la escuela puede ayudar, la familia puede reunirse con un administrador del distrito.

El administrador del distrito está a cargo de los servicios lingüísticos en inglés en todas las escuelas del distrito.

- Las familias también pueden ponerse en contacto con el Departamento de Educación y

Trabajo de Ohio para solicitar ayuda en lau@education.ohio.gov.

Si una familia no puede solucionar los problemas con la escuela directamente, puede ponerse en contacto con las agencias del gobierno de Estados Unidos. Estas oficinas pueden ayudar a los estudiantes que aprenden inglés y a sus familias.

Las familias pueden ponerse en contacto con:

- La [Oficina de Derechos Civiles \(OCR\) del Departamento de Educación de los Estados Unidos](#) (United States Department of Education's Office for Civil Rights [OCR]) para obtener más información sobre cómo presentar una denuncia.
- La [División de Derechos Civiles del Departamento de Justicia de los Estados Unidos](#) (United States Department of Justice's Civil Rights Division) para obtener más información sobre cómo presentar una denuncia.

Para [cuestiones relacionadas con la educación especial o la educación de superdotados, las familias también pueden ponerse en contacto con el Departamento de Educación y Trabajo de Ohio](#). Las familias pueden [presentar una queja en línea en el sitio web del Departamento de Educación y Trabajo de Ohio](#).

Preguntas que puede hacer

- ¿Me pueden explicar qué son los derechos educativos y por qué son importantes?
- Si tengo alguna duda o pregunta sobre los derechos educativos de mi hijo, ¿con quién debo ponerme en contacto y cómo pueden ayudarme?
- ¿Cómo puedo asegurarme de que en esta escuela se respetan y protegen los derechos educativos de mi hijo?
- ¿Cómo garantizará la escuela que mi hijo tenga igualdad de acceso a las oportunidades educativas, independientemente de su idioma?
- ¿Se ofrecen programas o servicios especiales para ayudar a los estudiantes multilingües a tener éxito académico?
- ¿Qué estrategias utilizarán los profesores para ayudar a mi hijo a aprender y comprender

las asignaturas cuando el inglés no sea su lengua materna?

- ¿Cómo puedo participar como padre en el apoyo y la defensa de los derechos educativos de mi hijo en esta escuela?



Recursos adicionales

Derechos de la familia

- Puede obtener más información en la sección "Asistir a la escuela en los Estados Unidos" del kit de herramienta familiar de NCELA cuando seleccione el Capítulo 2. Está disponible en cuatro idiomas (inglés, árabe, chino y español). <https://ncela.ed.gov/educator-support/toolkits/family-toolkit>
- USA Hello proporciona más información sobre los derechos de la familia y otras leyes educativas. <https://usahello.org/education/children/education-law-and-rights>
- La Oficina de Derechos Civiles proporciona una hoja informativa sobre los derechos de las familias y los estudiantes de inglés. <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/dcl-factsheet-el-students-201501.pdf>
- USA Hello proporciona información general sobre los derechos de los inmigrantes y refugiados. <https://usahello.org/immigration/your-rights>
- La hoja informativa del Education Law Center ofrece un resumen de los derechos de los estudiantes de inglés y de las familias de estudiantes con conocimientos limitados de inglés. <https://www.elc-pa.org/resource/rights-of-english-language-learners-families-with-limited-english-proficiency>

Comunicación entre las familias y las escuelas

- Colorin Colorado proporciona enlaces a una hoja informativa del Departamento de Educación de Estados Unidos (United States Department of Education). Contiene respuesta a preguntas habituales sobre los derechos de las familias que no hablan, escuchan, leen o escriben inglés con fluidez porque no es su lengua materna. <https://www.colorincolorado.org/guide/fact-sheet-information-limited-english->

[proficient-parents-and-schools-and-school-districts](#)

Seguridad

- También puede llamar a Safer Ohio School Tip Line al 844-723-3764. Se trata de un recurso de seguridad gratuito a disposición de todas las escuelas de Ohio. La línea informativa es un sistema de denuncia anónima que acepta denuncias a través de llamadas, mensajes de texto, formularios web y aplicaciones móviles las 24 horas del día. Obtenga más información en el sitio web de Ohio School Safety Center.
<https://ohioschoolsafetycenter.ohio.gov/pre-k-12-schools/safer-ohio-school-tip-line>
- Puede obtener más información en la sección "La salud y la seguridad de su hijo en la escuela" del kit de herramientas para la familia de NCELA cuando seleccione el Capítulo 5. Está disponible en cuatro idiomas (inglés, árabe, chino y español).
<https://ncela.ed.gov/educator-support/toolkits/family-toolkit>
- Obtenga más información sobre cómo proteger a los estudiantes del acoso escolar en la página web de Colorin Colorado. <https://www.colorincolorado.org/article/8-tips-protect-ells-bullying-your-classroom-and-school>

Educación especial

- La guía de derechos de los padres del Departamento de Educación y Trabajo de Ohio ofrece más información sobre los derechos de las familias en la educación especial.
<https://education.ohio.gov/Topics/Special-Education/A-Guide-to-Parent-Rights-in-Special-Education>
- El sitio web del Departamento de Educación y Trabajo de Ohio ofrece más información a las familias sobre la educación especial en Ohio.
<https://education.ohio.gov/Topics/Special-Education/Families-of-Students-with-Disabilities>

El objetivo de estos recursos es reforzar los resultados académicos, el bienestar de los estudiantes y los resultados universitarios y profesionales de los estudiantes multilingües de Ohio. Los recursos se crearon mediante un esfuerzo de colaboración entre el Departamento de Educación y Trabajo de Ohio y Center on Education and Training for Employment de The Ohio State University, junto con un grupo dedicado de defensores de las familias, líderes comunitarios, personal de los distritos escolares y profesores.